



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge

Nation Religion King

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 17 / 08 / 2016 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 11:05 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: ..... **SANN RADA** .....

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/29-07-2016-ECCC/TC

29 July 2016

Substantive Hearing on evidence - Day 432

Prepared by:

Mr. Matteo CRIPPA and Mrs. SE Kolvuthy

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YA Sokhan; Judge Claudia FENZ; Judge YOU Ottara
<b>Reserve Judges:</b> Judge Martin KAROPKIN; Judge THOU Mony
<b>Greffier(s):</b> Mr. Matteo CRIPPA; Mrs. SE Kolvuthy
<b>OCP:</b> Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL; Mr. SREA Rattanak
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan;
<b>Defence for the Accused NUON Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. Anta GUISSSE; Mr. KONG Sam Onn
<b>Standby Counsel for the Accused KHIEU Samphan:</b> Mr. Calvin SAUNDERS; Ms. TOUCH Voleak
<b>Civil Parties:</b> Mrs. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mr. LOR Chunthy; Mr. VEN Pov
<b>Witness:</b> Dr. Henri LOCARD (2-TCE-90)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. KEO Vath (Support Staff); Mr. Kheav Mady (Trial Chamber Intern); Mr. LOHN Nget, Ms. SREY Nak, Mr. LAY Nara (Transcribers); Mr. Sebastian BATES (Trial Chamber Intern)

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 9:00am	Finish time: 16:03pm

Recess am	Start time: 10:14am	Finish time: 10:34am
Recess	Start time: 11:35am	Finish time: 13:30pm
Recess pm	Start time: 14:44pm	Finish time: 15:03pm
	Total Court Time:	4 hours and 29 Minutes

<b><u>Proceedings</u></b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantial Hearing	Trial Chamber Greffier	9:00	9:01
NUON Chea's request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:01	9:03
Hearing of expert Henri LOCARD (2-TCE-90)	Co-Prosecutors	9:04	15:51
	Lead Co-Lawyers	15:51	15:58
NUON Chea Defence Internal Rule 87(4) request for the admission of documents	Trial Chamber	13:30	13:32
		13:34	13:35
	NUON Chea Defence	13:32	13:33
	Co-Prosecutors	13:33	13:33
	Lead Co-Lawyers	13:33	13:34
	KHIEU Samphan Defence	13:34	13:34

### **Summary of Proceedings**

#### **Opening of the Substantive Hearing**

The Trial Chamber declared the opening of the hearing and requested the Greffier to check the attendance of the parties to the hearing. The Accused Mr. NUON Chea waived his right to be present in the courtroom.

#### **NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted Mr. NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

#### **Hearing of expert 2-TCE-90**

The Co-Prosecutors and the Lead Co-Lawyer posed questions to expert 2-TCE-90.

#### **NUON Chea Defence Internal Rule 87(4) request for the admission of documents**

The Trial Chamber heard submissions from the NUON Chea Defence on its oral request of 29 July 2016 for the admission of the table of contents of Dr. Henri LOCARD's PhD (01307958-01307961) and his article entitled 'Characteristics of Repression in Democratic Kampuchea' (01307962-01307971) pursuant to Internal Rule 87(4). The Trial Chamber also heard responses from the other Parties.

## Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2812		00810743- 00810756; 00394616- 00394967; 00394968- 00395253	LOCARD Henri, Le Petit Livre Rouge de Pol Pot (Pol Pot's Little Red Book)	P	/	00394841; 00394839; 00394708; 00394743; 00394737; 00394738; 00394740; 00394794; 00394807; 00394810; 00394802-3; 00394819; 00394822; 00394835	00395157-8; 00395156; 00395037; 00395070; 00395064; 00395064; 00395066-7; 00395115; 00395121; 00395124; 00395134-5; 00395140-1; 00395143; 00395152
E3/2811		00822560- 00822609; 00394582- 00394615; 00796260- 00796294	LOCARD Henri, Khmer Rouge Gulag: 17 April 1975 - 7 January 1979	P	00822607- 8	00394614	00796291

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10640		01303534-01303720 (FR)	<i>Pourquoi les Khmers rouges</i> [2016 ed.]	C	/	/	01303581-2; 01303602; 01303622; 01303586; 01303654; 01303671; 01303587-8; 01303649-50
E3/286		00168183-00168257 (ENG)	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for April 1977	P	/	00168205	/
E3/8299		00739029-00739076; 00217690-00217722; 00743751-00743779	Tramkâk District in the grip of the Khmer Rouge, by Henri Locard	P	/	00217693	00743753
E3/2048		00079087-00079099; 00276562-00276570; 00611658-00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079089-91	00376562-64	00311659-61

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused Mr. NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:04am).
- Decision granting the KHIEU Samphan Defence's 28 July 2016 request under Internal Rule 87(4) for the admission of those chapters in the 2013 edition of *Pourquoi les Khmers rouges* corresponding to the chapters of the 2016 edition already on the Case File (9:04am).
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring them back to court for the hearing on Monday, 1 August June 2016 (16:02pm).

**Order for Adjournment of Hearing**  
The hearing will resume on Monday, 1 August 2016 at 9:00am. *[Signature]*

Phnom Penh, 1 August 2016

Greffier

Greffier



Mr. Matteo Ruffini

Mrs. SE Kolvuthy